E/CN.4/1986/34/Add.1

28 January 1986

ARABIC

الأمم المتحدة المجلس الاقتصادي والاجتماعي

لجنة حقوق الإنسان

الدورة الثانية والأربعون
٣ شباط / فبراير - ١٤ آذار / مارس ١٩٨٦
البند ٢٢ من جدول الأعمال الموقت

الخدمات الاستشارية في ميدان حقوق الإنسان

تقرير مقدم من الأمين العام عملا بقرار اللجنة ٤٦/١٩٨٥

اضافة

(تتضمن هذه الوثيقة معلومات عن تقديم المساعدة التقنية الى حكومة بوليفيا ، وفقا لقرار لجنة حقوق الإنسان ٤٦/١٩٨٥)

١ - حثت لجنة حقوق الإنسان الأمين العام ، بقرارها ٣٤/١٩٨٥ ، على أن ينفذ بسرعة المشاريع المذكورة في الفقرتين ٤ و ٩ من التقرير الذي قدمه إلى لجنة حقوق الإنسان في دورتها الحادية والاربعين (E/CN.4/1985/31) ، كما رجت منه أن يوافي الحكومات والمنظمات الدولية بالمشاريع التي قدمت إلى المبعوث الخاص للجنة حقوق الإنسان والتي ناقشها داعيا إياها للنظر في المساعدة التي يمكن تقديمها إلى حكومة بوليفيا وتنفيذها . كما دعت اللجنة كل الدول الأعضاء ومنظمات الأمم المتحدة والمنظمات غير الحكومية إلى مساندة بوليفيا فيما تبذله من جهود لتعزيز التمتع بحقوق الإنسان والحريات الأساسية ورجت من مركز حقوق الإنسان اقامة اتصالات بشأن بهذه تنفيذ قرارها مع الوكالات المسئولة عن شتى برامج المساعدة بغية تزويد حكومة بوليفيا بالمساعدة اللازمة في هذا الميدان .

٢ - ووفقا للفقرة ١ من هذا القرار قام الأمين العام في يومي ١٠ حزيران / يونيو و ١٨ تموز / يوليه ١٩٨٥ بتوجيه خطابين إلى الممثل الدائم لبوليفيا في جنيف ، معربا عن استعداد مركز حقوق الإنسان لأن ينظم في بوليفيا دورة تدريبية لموظفي الحكومة المعنيين ، وداعيا الحكومة إلى تسمية مرشحين للزمامرات للتخصص في مجالات حقوق الإنسان الالزمة ، وعارضا تقديم المساعدة في تطوير برامج تعليمية في مجال حقوق الإنسان ، وعارضا تقديم المساعدة من أجل طبع وتوزيع المنشورات الدولية في مجال حقوق الإنسان باللغات المحلية . وما زالت الاتصالات جارية مع حكومة بوليفيا بشأن هذه المسائل .

٣ - ووفقا لل الفقرتين ٢ و ٣ من القرار ، وجه الأمين العام في ١٥ تموز / يوليه ١٩٨٥ مذكرة شفوية الى جميع الحكومات ، داعيا ايها الى النظر في امكانية تقديمها المساعدة الى حكومة بوليفيا في تنفيذ المشاريع المشار إليها في هاتين الفقرتين اللتين استنسختا في مفكرة أرفقت بالذكرة الشفوية وتتضمن معلومات مفصلة عن المشاريع المعددة في الفقرة ٢ من قرار لجنة حقوق الانسان ٣٤/١٩٨٥ . كما بعث الأمين العام برسائل مماثلة في التاريخ نفسه الى المنظمات الحكومية الدولية ، بما في ذلك الوكالات المتخصصة ، وكذلك الى المنظمات غير الحكومية المعنية .

٤ - وقد وردت حتى اليوم الأول من كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٥ الردود الموضوعية التالية من الحكومات والوكالات المتخصصة والمنظمات الحكومية الدولية .

* فرنسا

[الاصل : بالفرنسية]

[١٥ تشرين الاول / اكتوبر ١٩٨٥]

٠٠٠ لقد درست حكومة فرنسا المشاريع المقدمة في اطار الخدمات الاستشارية لبوليفيا دراسة دقيقة جدا ، ويبدو أن المشروع السادس من بين هذه المشاريع ، بشأن "المساعدة في تحسين الظروف الاقتصادية الاساسية وفي التغلب على مشاكل القطاع الصحي وتناول المراكز الصحية للطفل" ينبغي ان يحظى بالاهتمام بوصفه ذا أولوية في تنفيذ برنامج الخدمات الاستشارية لبوليفيا .

المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية

[الاصل : بالإنكليزية]

[١٨ تشرين الاول / اكتوبر ١٩٨٥]

٠٠٠

ان السلطات المعنية في المملكة المتحدة تنفذ بالفعل في بوليفيا برنامجا كبيرا للمعونـة يتضمن مشاريع تشابه تلك المذكورة في الفرعين السادس والسابع من المفكرة ، وهي مستعدة للنظر في عرض مساعدتها في المشاريع المبنـية في هذين الفرعـين (والـمعدـدة في الفقرة ٢ (و) و (ز) على

* بعث الأمين العام رسالة متابعة في ٥ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٥ الى الممثل الدائم لفرنسا لدى مكتب الأمم المتحدة في جنيف ، رجاه فيها ان يبين ما اذا كان من الممكن لحكومته المساهمة في تنفيذ المشروع السادس ، لكي يتسلـى ابلاغ الحكومة البوليفية بذلك ، فـرد عليه الممثل الدائم لفرنسا في رسالة موـرخـة في ٦ كانـون الأول / ديسمبر ١٩٨٥ قالـ فيها ما يـلي:

٠٠٠ "يـوعـسـنـيـ أـنـ أـبـلـغـكـمـ ، رـغـمـ تـأـكـيدـيـ لـاـهـتـامـ حـكـومـتـيـ مـنـ حـيـثـ المـبـدـأـ بـالـمـشـروعـ السـادـسـ ، بـأـنـ لـيـسـ فـيـ اـمـكـانـنـاـ فـيـ الـظـرـوفـ الـحـالـيـةـ تـقـدـيمـ مـسـاـهـمـةـ خـاصـةـ لـتـنـفـيـذـهـ" .

التوالي من قرار اللجنة (٣٤/١٩٨٥) ، وكذلك للنظر في عرض مساعدتها في المشاريع المبينة في الفرع الرابع من المفكرة (الفقرة ٢ (د) من القرار) ولكنها ستكون ممتنة اذا ما لوحظ ان تقديم التمويل للتدريب في المملكة المتحدة سيتوقف على نوع التدريب المطلوب وعلى المؤسسة المقصودة بهذا التدريب في بوليفيا (١) .

مكتب العمل الدولي

[اصل : بالانكليزية]
[٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٥]

ينبغي ملاحظة أن أغلب المشاريع المذكورة في قرار اللجنة لا تقع في اطار اختصاص مكتب العمل الدولي ويبدو انه هناك ، من بين هذه الاقتراحات ، اقتراح واحد فقط يمكن أن يهم مكتب العمل الدولي هو الاقتراح المتعلق بالفقر المدقع المقدم من وزارة التخطيط والتنسيق ، ولكننا قد فهمنا أن اليونيسيف قد عهد اليها بالفعل بتنفيذها . ولكن نظرا لأن "الفقر المدقع" يبدو أحد أحجار الزاوية في البرنامج القطري الرابع القادم لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائى في الفترة ١٩٨٧ - ١٩٩١ ، يمكن أن ينظر ، في اطار برنامج منظمة العمل الدولية الم قبل لتنفيذ المساعدة التقنية ، في مشروع وطني بشأن سياسات العمالة الموجهة الى تخفيف الفقر المدقع ، اذا ما كانت الحكومة تود ذلك وأمكن تأمين الموارد الالزمة .

...

منظمة الاغذية والزراعة للأمم المتحدة (الفاو)

[اصل : بالانكليزية]
[٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٥]

... بعد اجراء استعراض المشاريع المشار إليها في الفقرة ٢ من قرار اللجنة (٣٤/١٩٨٥) ، يبدو ان هناك مشروع واحدا فقط من بينها ، هو المشروع السادس (المساعدة في تحسين الظروف الاقتصادية الاساسية وفي التغلب على مشاكل القطاع الصحي والمشروع الذي يتناول المراكز الصحية للطفل) له صلة بأنشطة الفاو .

(١) وفقا لطلب ورد في رد المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية ابلغت حكومة بوليفيا بأنه ينبغي لها ، اذا ما كانت تود متابعة أي من المشاريع المذكورة أعلاه مع الهيئات المعنية في المملكة المتحدة ، الاتصال بالسفارة البريطانية في لاباز لمناقشتها .

ويرمي هذا المشروع الى اقامة مراكز للرعاية الصحية توفر الاهتمام الكافي والرعاية الصحية الاساسية للاطفال الذين لم يبلغوا سن الالتحاق بالمدارس . وستقوم شعبة التغذية بوزارة الصحة في تنفيذها لهذا المشروع ، بتطوير أنشطة للتحقيق الغذائي من خلال نوادي الامهات ، التي كانت خبرة الفاو بها في بوليفيا خبرة ايجابية ، كما يتبيّن من مشروع يساعدته برنامج الاغذية العالمي اتبع فيه هذا النهج المبتكر ، بمساعدة جزئية من الفاو . فاذا ما اجتذب المشروع الحالي مساعدة من برنامج الاغذية العالمي يمكن للفاو تقديم المشورة التقنية كما تفعل في حالة كل مشاريع برنامج الاغذية العالمي التي تقع في نطاق اختصاصها *

والجوانب التي تعتبر الفاو مسؤولة عنها في المشروع المقترن هي الجوانب المتعلقة بالتدريب والتحقيق في مجال التغذية ، ويمكن للفاو تقديم مواد التدريب ، وكذلك بعض الخبراء المستشارين الذين يمكنهم تقديم المشورة والمساعدة في استخدامها اذا ما طلب منها توفيرهم نظراً للحاجة اليهم . ومواد التدريب التي يمكن أن تفيد المسؤولين الحكوميين هي : (أ) مجموعة المواد التدريبية على ادارة البرامج الميدانية : الاغذية والتغذية ؛ (ب) دليل لادارة برامج التغذية الجماعية . وكلا المنشورين متاح بالاسبانية ويمكن ارسال بعض نسخ لشعبة التغذية بوزارة الصحة اذا ما طلبت ذلك *

وقد بدأت الفاو ، كجزء من برنامجها للتعاون التقني ، في تنفيذ مشروع في بوليفيا بشأن تدريب النساء في المناطق الريفية على الاشتراك في الانتاج الزراعي وانتاج الماشي ، يرجى منه أن يتحقق ، ضمن ما يتحقق ، تحسينات في العادات الغذائية للاسر الريفية التي تعيش في مناطق المشروع السادس . ولذا سيشكل هذا المشروع مساهمة في تحقيق أهداف المشروع السادس . وقد أرفقت طيبة نسخة من وثيقة المشروع *

منظمة الامم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)

[الاصل : بالانكليزية]
[١٣ آب / اغسطس ١٩٨٥]

• • •

وسوف تقدم هذه القرارات مشفوعة بسائر قرارات اللجنة المتصلة بأعمال اليونسكو الى المجلس التنفيذي في دورته ١٢٢ (باريس ، ١١ - ٢٧ ايلول / سبتمبر ١٩٨٥) *

* يمكن الرجوع اليها لدى الامانة *

ادارة التعاون التقني لغراض التنمية

[الأصل : بالإنكليزية] [١٦ آب / أغسطس ١٩٨٥]

◆ ◆ ◆

وأود في البداية أن أقول إن جزءاً كبيراً من رسالة الادارة السابقة الموعرخة في ٢٦ تشرين الاول / اكتوبر ١٩٨٤ اليكم مازال صحيحاً * . فما زالت الانسفة آنستي هي الممثل الشخصي للاميين العام لموليفيا وقد لعبت في العام الماضي دوراً نشطاً حفزاً في تنسيق الجهود الرامية الى زيادة التعاون المالي بين المانحين ومنظومة الأمم المتحدة من ناحية ، وبوليفيا من الناحية الأخرى ، كما ظل دور الادارة في مساعدة الحكومة في قدرتها التخطيطية حاسماً *

وكما تعرفون انتخبت بوليفيا مؤخرا رئيسا جديدا لجمهوريتها هو الدكتور فيكتور باراز استنيسورو الذي رجا من الامين العام مواصلة بذل مساعيه الحميدة لمساعدة الحكومة في حشد التعاون الدولي دعما لجهودها لحل الوضع الاقتصادي والاجتماعي المروع الذي ما زال يواجه البلد.

وفي هذا الصدد أود أن أكرر الفكرة العامة القائلة بأن أي أنشطة موجهة نحو تحسين الاحوال الاجتماعية - الاقتصادية ستوعثر حتما على حقوق الانسان .

وفيما يتعلق بالاقتراحات المفصلة في الفقرة ٦ من القرار ٣٤/١٩٨٥ ، من المرجح أن تدعى الادارة ، بوصفها الوكالة التنفيذية لمركز الأمم المتحدة للتربية الاجتماعية والشئون الإنسانية ، الى ايفاد الخبراء الاستشاريين الميدانيين والترتيب للزمالات المتواخدة في المشاريع .

وبالاضافة الى ذلك سنتعاون مع صندوق الأمم المتحدة لمكافحة اسعة استعمال العقاقير في تنفيذ حلقة دراسية بشأن تقوية الضوابط الاجتماعية غير الرسمية لكي تخض في النهاية الاهمية النسبية لمزارع الكوكا ازاء المحاصيل الاخرى في منطقة يونغاس .

برنامج الامم المتحدة الانمائي

[الاصل : بالانكليزية] [١٤ آب / أغسطس ١٩٨٥]

• • •

ومن بين هذه المشاريع ، نرى أن المشروعين اللذين يقعان بصورة مباشرة في نطاق ولاية وأهداف برنامج الأمم المتحدة الإنمائي هما المشروعان المقدمان من وزارة الصحة ووزارة التخطيط والتنسيق *

* استنبطت هذه الرسالة في تقرير الأمين العام المتعلق بتقديم المساعدة إلى بوليفيا ، الوارد في الوثيقة 31/1985.E/CN.4.

وفيما يتعلق بالمشروع الاول الذي يتولى العمل مع النساء من خلال جماعاتهن المنظمة مثل نوادي الامهات ، يهمكم معرفة انه يوجد حاليا في اطار برنامجنا لمساعدة بوليفيا ، مشروع يركز على تقوية نوادي الامهات وذلك أساسا من خلال أنشطة التدريب . ومن ثم ، نظرا لوجود هذا المشروع الممول من برنامج الامم المتحدة الانمائي ولتوقع مساهمة اليونيسيف وبرنامج الاغذية العالمي فسي تمول اقتراح المشروع هذا ، رجوانا من ممثلنا المقيم في بوليفيا استعراض هذا الاقتراح بالتفصيل لكي يقيم الاتصالات اللازمة لاغراض التنسيق ويحدد ، بالتشاور مع الهيئات الحكومية المختصة ، الطرق التي يمكن بها تحقيق التكامل أو التساند بين هذين المشروعين .

أما طلب المشروع المقدم من وزارة التخطيط والتنسيق لإجراء دراسة لتحديد مناطق الفقر المدقع في بوليفيا فيبدو من وصف المشروع أن العزم قد انعقد على طلب التمويل اللازم من اليونيسيف . وقد ارسلنا نسخة من رسالتكم وملحقاتها وكذلك ردنا الى ممثلنا المقيم في بوليفيا لكي يطلع عليها ويتخذ الاجراءات المناسبة ، طالبين منه الاتصال مباشرة بمكتبكم بشأن هذه المسألة ومواصلة اطلاعنا على ما يجري في هذا الصدد .

ونظرا للتولي حكومة جديدة الحكم في بوليفيا في ٦ آب / اغسطس ١٩٨٥ ، كما تعلمون بطبيعة الحال ، فسيكون علينا اعادة تأكيد الاولويات المحددة في هذا المجال مع السلطات الجديدة .

منظمة البلدان الامريكية

[الاصل : بالانكليزية]

[٤ تموز / يوليه ١٩٨٥]

• • •

تود هذه الامانة العامة ابلاغ امانة مركز حقوق الانسان بأن الرسالة السالفة الذكر ومرافقتها قد أحيلت الى الامانة التنفيذية للجنة البلدان الامريكية لحقوق الانسان لكي تنظر فيها .

• • •